



PRESIDENCE

SERVICE DU DEVELOPPEMENT RURAL
DEPARTEMENT DE LA QUALITE ALIMENTAIRE
ET DE L'ACTION VETERINAIRE

N°

1 / PR / SDR / QAAV

Le chef de département,

Pirae, le 3 janvier 2017

Affaire suivie par :
Mme Valérie ROY
VR/er

NOTE AUX IMPORTATEURS

Objet : certificat vétérinaire pour l'importation de viandes bovines de Pologne

Réf. : - arrêté n° 979 CM du 24 juillet 2015 modifié portant fixation de la liste des marchandises susceptibles de véhiculer des agents de maladies transmissibles des animaux et de la liste des denrées alimentaires et aliments pour animaux susceptibles de ne pas répondre aux conditions de sécurité sanitaire des aliments

PJ : - 1 certificat vétérinaire


Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le modèle de certificat vétérinaire pour l'importation de viandes fraîches et des produits carnés à base de viandes bovines provenant de la République de Pologne qui remplace le modèle négocié en 2011 et qui tient compte des dispositions de l'arrêté n° 979 CM du 24 juillet 2015 modifié cité en référence.

Je vous prie d'agréer, mesdames, messieurs, l'expression de mes salutations distinguées.



Hervé BICHET

1.1 Name and address of consignor / Nom et adresse de l'expéditeur / Nazwa i adres nadawcy:	1.4 Certificate no. / Certificat sanitaire n° / Świadcstwo nr  ŚWIADECTWO SANITARNE na wywożone z Polski do Polinezji Francuskiej mięso wołowe i produkty z mięsa wołowego CERTIFICAT SANITAIRE <i>pour l'exportation de viandes fraîches et des produits carnés à base de viandes bovines provenant de République de Pologne et destinés à la Polynésie Française</i> SANITARY CERTIFICATE for bovine meat and bovine meat products exported from Poland into French Polynesia
1.2 Name and address of consignee / Nom et adresse du destinataire / Nazwa i adres odbiorcy:	
1.3 Means of transport / Moyen de transport / Środek transportu: <small>(the number of the railway carriage, truck, container; name of the vessel, flight-number); (numéro du chariot, camion, nom de navire, numéro de vol) / (nr wagonu, samochód, kontener, nazwa statku, numer lotu)</small>	1.5 Country of origin / Pays d'origine / Kraj pochodzenia:
	1.6 Place of loading / Lieu d'expédition / Miejsce załadunku:
	1.7 Date of departure / Date d'expédition / Data wysyłki:
2. Identification of product / Identification du produit / Identyfikacja produktu:	
2.1 Name of the product / Nom du produit / Nazwa produktu: _____	
2.2 Date of production / Date de fabrication / Data produkcji: _____	
2.3 Date of slaughter / Date d'abattage / Data uboju: _____	
2.4 Freezing date / Date de congélation / Data zamrożenia: _____	
2.5 Use by date / Date de péremption / Data przydatności: _____	
2.4 Type of packaging / Type d'emballage / Rodzaj opakowania: _____	
2.5 Number of units or packages / Nombre d'unités ou d'emballages / Liczba jednostek lub opakowań: _____	
2.6 Net weight / Poids net / Waga netto: _____	
2.8 Identification marks / Marque / Oznakowanie: _____	
2.9 Batch no. / Numéro du lot / Nr partii: _____	
2.10 Temperature of storage and transportation / Température d'entreposage et de transport / Temperatura składowania i transportu: _____	
3. Origin of products / Origine des produits / Pochodzenie produktów:	
Name(s), address(es) and approval number(s) of the approved plant(s) / Nom(s), adresse(s) & numéro(s) d'agrément de(s) l'établissement(s) / Nazwa(y), adres(y) weterynaryjny(e) numer(y) identyfikacyjny(e) zatwierdzonego(ych) zakładu(ów):	
3.1 slaughterhouse / abattoir / rzeźnia: _____	
3.2 cutting plant / atelier de découpe / zakład rozbioru: _____	
3.3 processing plant / établissement de transformation / zakład przetwórstwa: _____	
3.4 cold store / établissement frigorifique / chłodnia: _____	

4. Sanitary attestation / Attestation sanitaire / Poświadczenie sanitarne

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify /

Je soussigné vétérinaire officiel certifie /

Ja niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii poświadczam:

4.1 that the products described above have been produced, stored and transported in compliance with the requirements of regulations (CE) n° 178/2002, 852/2004 and 853/2004, / *que les produits désignés ci-dessus ont été produits, entreposés et transportés conformément aux dispositions des règlements (CE) n° 178/2002, 852/2004 et 853/2004, / że wyżej wymienione produkty zostały wytworzone, składowane i transportowane zgodnie z wymogami rozporządzeń (WE) nr 178/2002, 852/2004 oraz 853/2004;*

4.2 that the products described above have been satisfactorily submitted to official controls set by the regulations (CE) N° 854/2004 and 882/2004; / *que les produits désignés ci-dessus ont subi de manière satisfaisante les contrôles officiels prévus par les Règlements (CE) N° 854/2004 et 82/2004; / że wyżej wymienione produkty zostały zadowalająco poddane urzędowym kontrolom ustalonym w rozporządzeniach (WE) nr 854/2004 i 882/2004;*

4.3 that the animals from which the products have been derived originate in a EU country showing a controlled or negligible risk of bovine spongiform encephalopathy according to the definition of the Terrestrial Animal Health Code of the World Animal Health Organisation (OIE); / *que les animaux dont proviennent les produits désignés ci-dessus sont originaires d'un pays de la UE présentant un risque maîtrisé ou négligeable d'encéphalopathie spongiforme bovine selon la définition du code sanitaire terrestre de l'Organisation Mondiale de la Santé Animale (OIE); / że zwierzęta, z których są wytworzone produkty pochodzą z kraju UE o statusie kontrolowanego lub znikomego ryzyka występowania gąbczastej encefalopatii bydła zgodnie z definicją zamieszczoną w Kodeksie Zdrowia Zwierząt Lądowych Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt (OIE);*

4.4.a that the meat comes from animals having been kept during the last three months before the slaughtering and have been slaughtered in a EU country free from foot and mouth disease without vaccination and Rift Valley Fever, according to the provisions of the OIE Terrestrial Animal Health Code of the World Animal Health Organisation; / *que les viands proviennent des animaux qui ont séjourné durant les trois derniers mois précédant leur abattage et ont été abattus dans un pays de l'UE indemne de fièvre aphteuse sans vaccination et de fièvre de la vallée du Rift conformément aux dispositions du code de l'OIE; / mięso pochodzi ze zwierząt, które były utrzymywane w ciągu ostatnich trzech miesięcy przed ubojem i zostały poddane ubojowi w kraju UE wolnym od pryszczycy bez szczepień oraz gorączki doliny Rift, zgodnie z przepisami Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE Organizacji Zdrowia Zwierząt;*

OR⁽²⁾ / OU⁽²⁾ / ALBO⁽²⁾

4.4.b that the products described above have undergone treatment as provided for by the OIE Code for the pathogenic agents listed in point 4.4.a and after treatment they were packed and handled under such conditions that they could not be exposed to a source of pathogenic agent; / *que les produits désignés ci-dessus ont subi un traitement prévu par le code de l'OIE pour les agents pathogènes mentionnés dans l'article 4.4.a, et ont été emballés et manipulés après le traitement dans des conditions telles qu'ils n'ont pas pu être exposés à une source d'agent pathogène; / że wyżej wymienione produkty zostały poddane obróbce przewidzianej w Kodeksie OIE dla czynników chorobotwórczych wymienionych w punkcie 4.4.a, a po obróbce zostały zapakowane i obchodzono się z nimi w warunkach wykluczających narażenie na źródło czynnika chorobotwórczego;*

4.5 that the animals from which the products have been derived come from holdings that are not subject to restrictions caused by occurrence of anthrax, and in which no case of anthrax has been reported in the 20 days before slaughtering and from animals that were not vaccinated against anthrax with a live vaccine in the past 14 days before slaughter, or for a longer period as set forth in the manufacturer's recommendations; / *que les animaux dont proviennent les produits désignés ci-dessus proviennent d'exploitations qui ne sont pas soumises à des mesures de restriction dans le cadre de l'incidence de la fièvre charbonneuse et dans lesquelles aucun cas de fièvre charbonneuse n'est apparu durant les 20 jours ayant précédé l'abattage et aucune vaccination contre la fièvre charbonneuse n'a été pratiquée à l'aide d'un vaccin vivant durant les 14 jours ayant précédé l'abattage ou durant une période plus longue précisée dans les recommandations du fabricant; / że zwierzęta, z których zostały wytworzone produkty, pochodzą z gospodarstw, które nie były przedmiotem ograniczeń związanych z wystąpieniem wągliku i w których nie odnotowano przypadku wągliku w ciągu 20 dni przed ubojem oraz od zwierząt, które nie były szczepione przeciwko wąglikowi żywą szczepionką w ciągu ostatnich 14 dni przed ubojem, albo przez dłuższy okres, jak określono w załącznikach producenta;*

4.6 that the products describe above other than those considered safe with regard to Brucella infection, in accordance with provisions of the OIE Code, come from animals that have not been culled as part of an eradication programme against Brucella infection; / *que les produits désignés ci-dessus autres que ceux dénués de risques au regard de l'infection à Brucella selon les dispositions du Code de l'OIE proviennent d'animaux qui n'ont pas été réformés dans le cadre d'un programme d'éradication de l'infection à Brucella; / że produkty opisane powyżej inne niż te, które uważane są za bezpieczne w odniesieniu do infekcji Brucella zgodnie z przepisami kodeksu OIE, pochodzą od zwierząt, które nie zostały poddane ubojowi w ramach programu zwalczania infekcji przeciw Brucella;*

4.7 that the products described above do not contain any specified risk materials listed in the annex V of regulation CE n°999/2001 and mechanically separated meat of bovine origin; / *que les produits désignés ci-dessus ne contiennent pas de matériaux à risque spécifiés d'origine bovine listés dans l'annexe V du règlement CE n°999/2001 et de viandes séparées mécaniquement d'origine bovine; / że wyżej wymienione produkty nie zawierają żadnego materiału szczególnie ryzykownego wymienionego w załączniku V do rozporządzenia nr 999/2001 (WE) oraz mięsa odkostionego mechanicznie pochodzącego z bydła;*

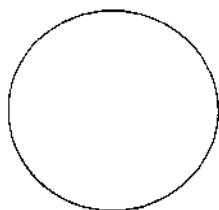
4.8 that the above mentioned products bear a health mark or the EU identification mark that indicates the approval number of the establishment of origin. / *que lesdits produits sont munis d'une marque de salubrité ou d'une marque d'identification de l'UE qui permet de connaître le numéro d'agrément de l'établissement où ils ont été obtenus. / że wyżej wymienione produkty są opatrzone znakiem jakości zdrowotnej lub znakiem identyfikacyjnym UE, który wskazuje numer identyfikacyjny zakładu pochodzenia.*

Done at / *Fait à* / Sporządzono w _____ on the / *le* / dnia _____
(place / *lieu* / miejscowość) (date / *date* / data)

Name and surname of the official veterinarian / *Nom et prénom du vétérinaire officiel* / Imię i nazwisko urzędowego lekarza weterynarii

Signature of the official veterinarian / *Signature du vétérinaire officiel* / Podpis urzędowego lekarza weterynarii

Official seal / *Cachet officiel* / Urzędowa pieczęć



- (1) Insert the name of the country of origin if applicable. /
A compléter le cas échéant par le nom des pays d'origine. /
Wstawić nazwę kraju pochodzenia w stosownych przypadkach.
- (2) Delete if not applicable. /
Rayer la mention inutile. /
Niepotrzebne skreślić.